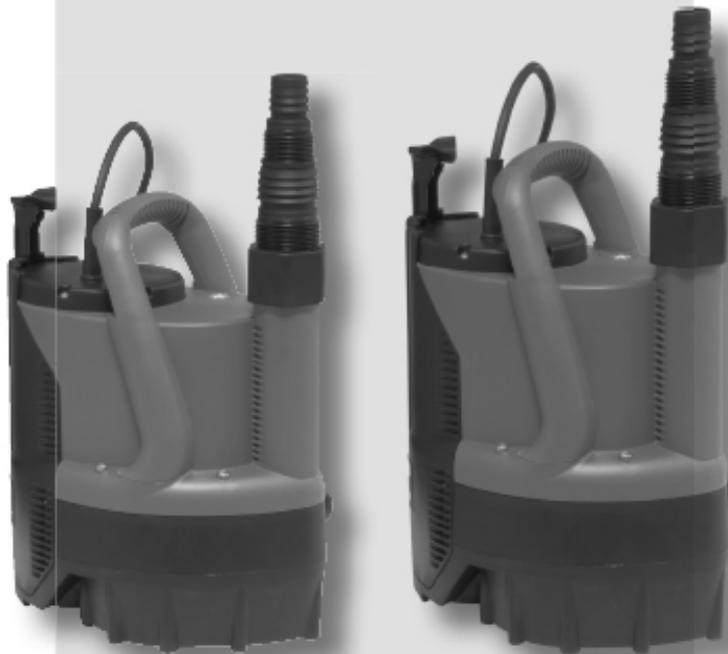


DAB

PUMP PERFORMANCE



- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** BETRIEBSANLEITUNG
- NL** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- S** BRUKSANVISNING
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- CZ** NÁVOD NA POUŽITÍ
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Elettropompe sommergibili
Pompes submersibles
Submersible pumps
Tauchpumpen
Dompel-pompen
Bombas sumergibles
Dränkbara pumpar
Υποβρύχιες ηλεκτροκίνητες αντλίες
Погружные насосы
VERTY NOVA 200
VERTY NOVA 400

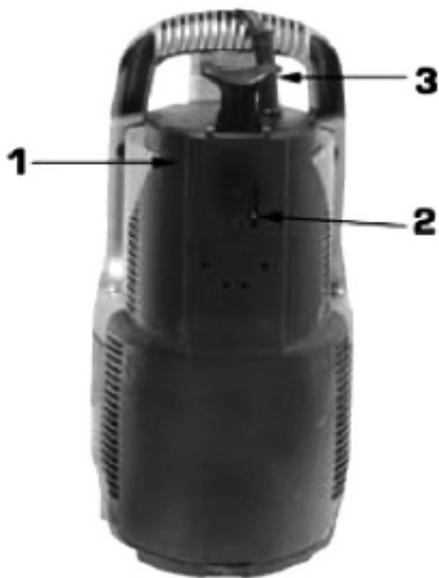


Рис. А



Рис. В



(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti a marchio DAB PUMPS ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ed alle seguenti norme: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, declare under our responsibility that the products with DAB PUMPS marks to which this declaration refers are in conformity with the following directives: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) and with the following standards: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits portant la marque DAB PUMPS auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ainsi qu'aux normes suivantes: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(DE) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte der Marke DAB PUMPS auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) sowie den folgenden Normen entsprechen: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos con marca DAB PUMPS a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) y con las normas siguientes: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten van het merk DAB PUMPS waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) en conform de volgende normen: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna av fabrikat DAB PUMPS som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) och följande standarder: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos com marca DAB PUMPS aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes diretivas: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) e com as seguintes normas: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty ze znakiem DAB PUMPS będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) i z poniżej wymienionymi normami: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(SK) ES VYHLÁSENIE O ZHODE My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky značky DAB PUMPS na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) a nasledujúcim normám: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(TR) CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ Biz, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, Mühürsür sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen DAB PUMPS markasını taşıyan ve işbu beyannamenin ilginin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ve aşağıdaki standartlara uygun olduklarını beyan ederiz: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия марки DAB PUMPS к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) и следующим нормативам: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, declaram sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele cu marca DAB PUMPS la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) și cu următoarele norme: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ EK Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα με το σήμα DAB PUMPS στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) και με τους παρακάτω κανονισμούς: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(SF) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Me, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joilla on tuotemerkki DAB PUMPS jolla tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ja seuraavien standardien mukaisia: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, erklærer på eget ansvar, at produkterne med mærket DAB PUMPS og LEADER PUMPS der er omfattet af denne erklæring opfylder kravene i følgende direktiver: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) og i følgende standarder: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky značky DAB PUMPS na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) a následujícím normám: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(HU) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a DAB PUMPS márkajelzésű termékek amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) és a következő normáknak: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(SI) IZJAVA O SKLADNOSTI CE Mi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi pod znakom DAB PUMPS na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) kakor tudi s sledečimi pravili: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ EO Ние, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията под марката DAB PUMPS за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) и на следните норми: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(EE) CE VASTAVUSDEKLARATSIOON Meie, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, kinnitame omal vastutusel, et tooted kaubamärkidega DAB PUMPS millega see deklaratsioon seondub, vastavad järgmistele direktiividele: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) ja järgmistele standardidele: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

(LV) CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy, saskaņā mūsu atbildību paziņojam, ka produkti preču zīmes DAB PUMPS uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šādām direktīvām: - 2006/95/CE (Low Voltage Directive) - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) un šādām normām: - EN 60335-1 : 08 (Household and Similar Electrical Appliances - Safety) - EN 60335-2-41 : 05 (Particular Requirements for Pumps)

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE Мы, компания ДАБ Пампс С.п.А. - Виа М.Поло, 14 - Местрино (ПД) - Италия настоящим заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует следующим директивам: - 2006/95/CE (Директива по низковольтным устройствам) - 2004/108/CE (Директива по электромагнитной совместимости) и следующим стандартам: - EN 60335-1 : 08 (Бытовые и аналогичные электрические приборы - Безопасность) - EN 60335-2-41 : 05 (Особые требования для насосов)

Местрино (ПД), 01.01.2010
Технический директор

Франческо Синико

1. SAFETY MEASURES



Before starting the pump, read this instruction booklet carefully.

For safety reasons, the pump must not be used by anyone who has not read these instructions. The pump must not be used by anyone under 16 years of age; keep children well away from the pump when in operation.

The power cord and floating switch must never be used to carry or move the pump. Always use the pump's handle.



All contact with water should be avoided while the pump is connected to the electric power supply.



Protect the plug from humidity. The plug must be accessible when the pump is running.



Never remove the plug by pulling on the power cord.



Before taking any action on the pump, always remove the plug from the power socket.

2. USE

VERTY NOVA 200, VERTY NOVA 400: submersible pumps with integrated float switch specifically designed for uses in narrow pits with dimensions down to 20 cm x 20 cm. Suitable to pump clear water containing particles with maximum diameter up to 5 mm.

The temperature of the fluid being pumped must never exceed 35° C



The pump must not be used to pump salt water, sewage (ACI models), flammable, corrosive or explosive liquids (e.g. petroleum oil, petrol, thinners), grease, oils or foodstuffs.



If the power supply cord has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorized customer support service in order to avoid all risks.



Before starting the pump, make sure that:

- the voltage and frequency specified on the pump's nameplate coincide with those of the available power supply;
- there are no signs of damage to the pump or its power cord;
- the electric connection is made in a dry place, protected against any risk of flooding;
- for safety reasons, make sure that the pump is powered via a differential switch the nominal operating differential current of which does not exceed 30mA and that there is an effective grounding system.
- the length of the power cord is no more than 10 meters. Any extension cords must comply with the requirements of the DIN VDE standard 0620.

Note: given the different provisions applicable to the safety of electric systems in different countries, make sure that the pump system, as concerns its intended use, is in accordance with current legislation.

3. STARTING THE PUMP

Insert the plug on the power cord in a suitable power socket.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Automatic operation (A):

The integrated float switch starts and stops the pump automatically when the indicator (2) is positioned on “A” (Fig. A).

Manual operation (M):

To start the pump, lift the knob (3) positioning the indicator (2) on “M” (Fig. A). In these conditions the suction level of the pump will be down to 2-3 mm.

In order to check the correct working and clean the float switch open the cover (1) positioning the indicator on “O” (Fig. A-B).

4. RECOMMENDATIONS

To ensure the proper operation of the pump, it is important to comply with the following recommendations:

- **The pump must never be allowed to run dry.**
- Never leave the pump in operation when the delivery pipe is clogged
- The pump must only be used when it is immersed in water. If the water runs out, the pump must be stopped immediately by removing the plug from the power supply.
- Pay careful attention when the pump is operated in manual mode.
- The pump must be placed in a stable position inside a collection pit or in the lowest part of the place where it is installed.
- The recommended dimensions for the pit are:
 - 20 cm x 20 cm for models VERTY NOVA 200-VERTY NOVA 400.
- It is absolutely essential to prevent any risk of the pump freezing. In the event of freezing temperatures, remove the pump from the liquid, empty it and keep it in a place where it cannot freeze.
- To avoid the obstruction of the suction side, periodically, it is advisable to make sure that no dirt (leaves, sand, etc.) has been accumulated in the collection pit.

Overload protection

The pump has a thermal overload safety device. In the event of any overheating of the motor, this device automatically switches off the pump. The cooling time is roughly 15 to 20 minutes, then the pump automatically comes on again. If the overload cutout is tripped, it is essential to identify and deal with the cause of the overheating. See Troubleshooting.

5. TROUBLESHOOTING



Before taking any troubleshooting action, disconnect the pump from the power supply (i.e. remove the plug from the socket).

If there is any damage to the power cord or pump, any necessary repairs or replacements must be handled by the manufacturer or his authorized customer support service, or by an equally qualified party, in order to prevent all risks.

Fault	Possible causes	Solutions
The motor does not start or makes no noise.	A) Make sure the motor is powered. B) The pump is not enabled by the float.	B) - Make sure the float can move freely. - Increase the depth of the pit.
The pump delivers no water.	A) The suction grid or piping are clogged. B) The impeller is worn or stuck. C) The required head is too high for the characteristics of the pump. D) Water level under the suction minimum.	A) Remove the obstruction. B) Replace the impeller or remove the obstruction.
The pump does not stop.	A) The pump is not disabled by the float.	A) Make sure the float can move freely.
The flow rate is too low.	A) Make sure the suction grid is not partially clogged. B) Make sure the impeller or delivery pipe are not partially clogged or fouled.	A) Remove any obstructions. B) Remove any obstructions.
The pump stops running (possible intervention of the thermal overload switch).	- Make sure the fluid being pumped is not too dense, causing the motor to overheat. - Make sure the temperature of the water is not too high. - Make sure there is no solid body obstructing the impeller. - Power supply doesn't comply with the nameplate's data.	Disconnect the power cord, correct the reason for overheating; then wait until the pump is cooled, plug the cord and resume operation.

GUARANTEE

Any material or manufacturing defects will be corrected during the guarantee period (24 months). It is up to the manufacturer to decide whether to repair or replace any faulty parts.

The manufacturer's guarantee covers all substantial defects attributable to manufacturing or material defects, providing the product has been used correctly and in compliance with the instructions.

The guarantee becomes null and void in the event of the following:

unauthorized attempts to repair the appliance,

- unauthorized attempts to repair the appliance
- unauthorized technical changes to the appliance,
- use of non-original spare parts,
- manhandling,
- inappropriate use, e.g. for industrial purposes.

The guarantee does not cover:

- parts liable to rapid wear and tear.

The guarantee is valid if the purchase date is stated by the invoice, delivery bill or purchase receipt, or by the reseller's stamp, which is to be placed on this certificate. Send the certificate in accordance with the instructions.

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед запуском насоса внимательно изучите данную инструкцию.

Из соображений безопасности персонал, не ознакомленный с настоящим руководством, не допускается к работе с насосом.

Насос не должны использовать лица младше 16 лет; во время работы насоса не допускайте к нему детей.

Никогда не используйте силовую кабель или поплавковый переключатель для переноса или перемещения насоса. Всегда переносите насос за рукоятку.



При переносе насоса, подключенного к сети питания, избегайте любого контакта с водой.



Защитите вилку от действия влажности. Вилка должна быть доступна во время работы насоса. Никогда не извлекайте вилку, потянув за электрический кабель.



Прежде чем выполнять какие-либо операции с насосом, всегда извлекайте вилку из розетки.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Погружные насосы VERTY NOVA 200, VERTY NOVA 400 со встроенным поплавковым выключателем специально предназначены для применения в узких колодцах диаметром от 20см × 20см. Насосы подходят для перекачивания чистой воды, содержащей частицы диаметром 5 мм максимум.

Максимальная температура перекачиваемой жидкости составляет 35°C.



Насос не подходит для перекачивания соленой воды, сточных вод (модели ACI), горючих, коррозионных или взрывчатых жидкостей (напр., керосин, бензин, растворители), смазки, масел или пищевых продуктов.



Для предотвращения рисков при повреждении силового кабеля он должен быть заменен производителем или соответствующей службой технической поддержки.



Прежде чем запускать насос, проверьте следующее:

- напряжение и частота, указанные на фирменной табличке насоса, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания;
- нет никаких признаков повреждения насоса или его силового кабеля;
- электрические соединения выполнены в сухом помещении, защищенном от риска затопления;
- электрическая система оснащена выключателем остаточных токов ($I \Delta n \leq 30 \text{ mA}$) и эффективным заземлением;
- длина силового кабеля не превышает 10 м. Кабели удлинения должны отвечать требованиям стандарта DIN VDE 0620.

Примечание: ввиду различия положений по безопасности электрических систем, действующих в разных странах, убедитесь, что насосная система соответствует действующему законодательству вашей страны.

3. ПУСК НАСОСА

Вставьте вилку силового кабеля в подходящую розетку.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Автоматический режим (А):

Встроенный поплавковый выключатель выполняет пуск и останов насоса автоматически, когда регулятор (2) установлен в положение «А» (Рис. А).

Ручной режим (М):

Чтобы запустить насос, поднимите ручку (3), установив регулятор (2) в положение «М» (Рис. А). В этом случае уровень всасывания насоса составляет от 2-3 мм.

Для проверки исправности насоса и очистки поплавкового выключателя, откройте крышку (1) и установите регулятор в положение «О» (Рис. А-Б).

4. РЕКОМЕНДАЦИИ

Для обеспечения нормальной работы насоса необходимо выполнять следующие рекомендации:

- **Насос ни при каких обстоятельствах не должен работать всухую.**
- Никогда не оставляйте насос работать, если напорная труба засорена.
- Насос должен быть расположен так, чтобы отверстия на стороне всасывания не оказались частично или полностью забиты грязью.
- Используйте насос только при полном погружении в воду. После полной откачки воды сразу остановите насос, отсоединив вилку от розетки.
- Соблюдайте особую осторожность при управлении насосом в ручном режиме;
- Насос необходимо поместить в устойчивом положении в коллекторе или в самую нижнюю часть того места, где он установлен.
- Рекомендуемые размеры ямы:
- 20 см × 20 см для моделей VERTY NOVA 200-VERTY NOVA 400.
- Всячески избегайте риска замерзания насоса. Если температура упала ниже нуля, необходимо извлечь насос из жидкости, слить из него воду и хранить в помещении с температурой выше нуля.
- Для избежания засорения со стороны всасывания необходимо периодически проверять коллектор на предмет скопления загрязнений (листьев, песка и пр.).

Защита от перегрузки

Насос оснащен устройством защиты от перегрева. В случае перегрева двигателя это устройство автоматически отключает насос. Время остывания составляет от 15 до 20 минут, затем насос снова будет автоматически запущен. При срабатывании предохранителя от перегрузки необходимо установить и устранить причину перегрева. См. раздел по устранению неисправностей.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед устранением неисправности отключите питание насоса (т.е. отсоедините вилку от розетки).

В случае повреждения силового кабеля или насоса необходимый ремонт или замену выполняет производитель или служба технической поддержки или другие квалифицированные лица, во избежание каких-либо рисков.

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается или не производит шум.	А. Убедитесь, что насос подключен к источнику питания.	
	Б. Насос не активирован поплавком.	Б. – Убедитесь, что поплавок может свободно перемещаться. – Увеличьте глубину коллектора.
Насос не перекачивает воду.	А. Засорена труба или решетка всасывания. Б. Рабочее колесо изношено или заблокировано.	А. Удалите засор. Б. Замените рабочее колесо или удалите препятствие.
	В. Установленный напор слишком велик для данного насоса. Г. Уровень воды находится ниже уровня всасывания.	
Насос не останавливается.	А. Поплавок не отключает насос.	А. Убедитесь, что поплавок может свободно перемещаться
Слишком низкая производительность.	А. Убедитесь в отсутствии частичного засорения решетки всасывания.	А. Удалите все засоры.
	Б. Убедитесь в отсутствии частичного засорения рабочего колеса или напорной трубы.	Б. Удалите все засоры.
Останов насоса (возможно срабатывание термовыключателя)	– Убедитесь, что перекачиваемая жидкость не слишком плотная и не вызывает перегрев двигателя. – Убедитесь, что температура воды не слишком высока. – Убедитесь, что в рабочем колесе не застряло твердое тело. – Параметры питания не соответствуют данным на табличке.	Отсоедините силовую кабель, устраните причину перегрева; затем дождитесь, пока насос остынет, подключите кабель и вернитесь к работе.

6. ГАРАНТИЯ

Все материальные и производственные дефекты будут устранены в течение гарантийного периода (24 месяца). Решение о ремонте или замене неисправных запчастей принимает производитель.

Гарантия производителя покрывает все существенные неполадки, связанные с производственными или материальными дефектами, при условии, что изделие используется правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия становится недействительной и аннулируется в следующих случаях:

- самостоятельные попытки отремонтировать устройство;
- самостоятельное внесение технических изменений в конструкцию устройства;
- использование неоригинальных запчастей;
- неосторожное обращение с устройством;
- неподходящее использование, напр., в промышленных целях.

Гарантия не покрывает:

- запчасти, подверженные быстрому износу.

Гарантия действительна, если на счете-фактуре, транспортной накладной или чеке на покупку указана дата приобретения или стоит печать продавца, которая ставится на данный сертификат. Отправьте сертификат в соответствии с инструкциями.

60122963 ED-02/2010